

Léxico de Benasque

Según el «ALC»

Por Manuel Alvar

EN las páginas que siguen se inventaría el léxico de Benasque, tal y como aparece en el *Atlas Lingüístico de Catalunya* (Barcelona, 1923-1936), de A. GRIERA. En el próximo volumen quedará concluido este índice con la publicación del léxico catalán en territorio aragonés. De este modo, habremos puesto al alcance de los investigadores unas listas ordenadas con las que, cómodamente, podrán manejar los materiales aragoneses del ALC.

Hemos independizado Benasque de los pueblos que hablan catalán y aragonés porque su dialecto ofrece numerosas muestras de indeterminación para el estudioso.

En la ordenación de las voces y en la transcripción de los signos fonéticos, hemos seguido los mismos criterios que nos guiaron en los índices anteriores: Graus (AFA, VI, páginas 37-51) y Campo, Fonz, Peralta de la Sal y Binéfar (AFA, VIII-IX, páginas 211-238).

Como en Benasque no existe la *c* interdental, este sonido aparece ortografiado siempre con *s*. La *s* sonora del dialecto se transcribe por *z* entre corchetes, así: [z].

Un mapa de la región figura en AFA, VIII-IX, p. 213.

A

- a (522) 'a [prep.]'.
abadejo (189) 'bacalao'.
abaixo (198) 'abajo'.
abella (6) 'abeja'.
abeurá (9) 'abrevar'.
abeuradó (7) 'abrevador de los animales'.
abóca (10) '[él] vacía [un saco]'.
abocarse (50) 'agacharse'.
aborrí (185) 'aborrecer, odiar'.
aborríu (126) '[ha] aborrecido [el nido]'.
abrasá (11) 'abrazar'.
ábre (141) 'árbol'.
abres (141) 'árboles'.
acabe (se) (120) 'se apaga [el fuego]'.
acilocada (15) 'agachada'.
acilocau (15) 'agachado'.
achudá (49) 'ayudar'.
adomá (80) 'amansar [un buey]'.
adomá (657) 'domar [un caballo]'.
afaitá (19) 'afeitar'.
afalaga (88) 'acariciar [el gato]'.
aflluixá (20) 'aflojar'.
agarrá (22) 'coger [una olla o un ladrón]'.
agarrau (23) '[han] cogido [a los ladrones]'.
agra (26) 'agria'.
agradeseu (27) 'agradecido'.
agradesida (27) 'agradecida'.
aguasil (32) 'alguacil'.
agulla (29) 'aguja'.
agulla (30) 'alfiler [de pecho]'.
agulles (29) 'agujas'.
aigua (35, 394) 'agua'.
aigua bendita (35) 'agua bendita'.
aiguardén (38) 'aguardiente'.
aína (677) 'herramienta'.
aixada (43) 'azada'.
ajaseíte (77) 'ajaceite, ajolio'.
ala (51) 'ala'.
alabase (52) 'alabarse'.
aladro (135) 'arado'.
albá(s) (142) 'álamo(s) blanco(s)'.
alcasia (13) 'acacia'.
aldebét (203) 'falleba'.
aldobes (636) 'duelas'.
alentá (63) 'respirar'.
alento (61) 'aliento'.
ales (51) 'alas'.
alfals (64) 'alfalfa'.
alforches (65) 'alforjas [del mendigo]'.
áliga (67) 'águila'.
almendres (83) 'almendras'.
alsada (58) 'altura'.
altá(s) (72) 'altar(es)'.
altera (70) 'alta'.
altero (70) 'alto'.
alto (606) 'en lo alto, arriba'.
alío (74) 'ajo', vid. **alix**.
allubies seques (815) 'judías'.
alix (74) 'ajos', vid. **alío**.
amagaton (78) 'escondrijo, escondite, guarida'.
amics (85) 'amigos', vid. **amigo**.
amigo (85) 'amigo', vid. **amics**.
amistat (86) 'amistad'.
amogoloná (124) 'apilar, amontonar'.
amonestá (89) 'amonestar, publicar las amonestaciones'.
amortadó (121) 'apagavelas'.
ampllavía (90) 'anchura'.
ampillo (91) 'ancho'.
aná (95) 'ir'.
anaba (98) 'iba'.
anabe (98) 'iba'.
anaben (99) 'iban'.
anaben (99) 'ibamos'.
anabes (98) 'ibas'.
anabets (99) 'ibais'.
anáune (105) 'fos'.
aném (97) 'vamos'.
anémone (105) 'vámonos'.
anés (97) 'vais'.
anforcadura (698) 'horquilla [del árbol]'.
angordá (701) 'cebar [un cerdo]'.
anillo (109) 'anillo', vid. el siguiente.
anillx (109) 'anillos', como el anterior.
animals (116) 'animales'.
anirán (104) 'irán'.
aniré (104) 'iré'.
anirém (104) 'iremos'.

anollet (306) 'ternero'.
ansalada (707) 'lechuga'.
antára (106) 'extremo del surco'.
antrada (709) 'entrada [de la casa]'.
anxelet (55) 'niño pequeño muerto'.
apañá (17) 'arreglar [el reloj]'.
aplaná (125) 'allanar'.
aprendiz (128) 'aprendiz'.
apuntá (130) 'apuntar [con el fusil]'.
apuntalá (129) 'apuntalar'.
apuñalá (124) 'apilar, amontonar hierba'.
ara (134) 'ahora'.
arambre (136) 'alambre (?)'.
arañons (138) 'endrinos'.
arco(s) (143) 'ojo(s) [del puente]'.
arco San Juan (144) 'arco iris'.
arguila (149) 'arcilla, barro, greda'.
armari (153) 'armario'.
armielles (111) 'eslabones'.
arna (155) 'colmena'.
arrastrase (166) 'arrastrase'.
arrencau (162) 'arrancado'.
arrendá (122) 'poner piezas, apedazar'.
arrendá (163) 'arrendar'.
arrollidáse (24) 'arrodillarse'.
arrugues (167) 'arrugas'.
arxelagues (148) 'aulagas'.
ascalera (719) 'escalera'.
ascilla (727) 'raja'; (780) 'astilla'.
asentase (172) 'sentarse'.
asero (14) 'acero'.
asetegau (171) 'sediento, reseco'.
así (132) 'aquí'.
(l') aspatilla (753) 'espalda'.
astrella (779) 'estrella'.
azul (277) 'azul'.
atabut (360) 'ataúd'.
atisá (173) 'atizar, espabilar'.
auelo (-a) (182) 'abuelo, -a'.
aván (693) 'adelante'.
avellanera (180) 'avellano'.
avellanes (179) 'avellana'.
avenise (181) 'avenirse'.
avién (624) 'diciembre'.
ayere (33) 'ayer'.
ayere par la nit (34) 'ayer al oscurecer'.
ayunque (691) 'yunque'.

B

badá (193) 'embelesarse, quedarse boquiabierto'.
badallá (192) 'bostezar'.
bage (196) 'ataúd'.
baixa (199) 'baja'.
baixá (200) 'bajar'.
balansa (201) 'balanza'.
bales (206) 'canicas'.
ball (209) 'baile'.
ball de San Marsial (210) 'baile de San Marcial'.
ballá (212) 'bailar'.
balladera (211) 'bailadora'.
balladó (211) 'bailador'.
banderes (215) 'banderas'.
banqueta (721) 'escaño'.
bañase (216) 'bañarse'.
baraixá (237) 'barajar'.
barandáu (220) 'baranda'.
barbilleres (225) 'sotabarba, mameallas'.
baretés (580) 'palos en forma de cruz (?)'.
barra (230) 'palo del gallinero'.
barsa (228) 'zarzal'.
basa (243) 'balsa'.
basa (244) 'charco'.
basinilla (191) 'bacía de barbero'.
bastida (247) 'andamio'.
basuera (733) 'basura'.
baña (250) 'babero [de los niños]'.
batallo (251) 'badajo'.
batiso (253) 'bautizo'.
bautisá (254) 'bautizar'.
bebé (265) 'beber'.
ben de maitino (615) 'temprano'.
bená (159), **benes** (pl.) 'raíz'.
benás (2) 'Benasque'.
benasque[z]os (3) 'benasqueses'.
bebeu (266) 'bebido'.
bidellet (306) 'ternero'.
bicada (768) 'cebo'.
bilaberquín (821) 'berbiquí'.
birres (223) 'barba [de las cabras]'.
bilanco (273) 'blanco'.
bilau (275) 'trigo'.
boc (280) 'macho cabrío, boque'.
boira (284) 'niebla'.
boixiga (332) 'vejiga'.

bolet (442) 'bolita'.
bolet de la rodilla (442) 'rótula'.
bordá (320) 'bordar'.
borrá (717) 'borrar'.
borrides (702) 'migajas'.
bot (299) 'boto [de vino]'.
bota (301) 'tonel'.
botella (92), **botelles** (pl.) 'botella'.
botelleta (93) 'botellita'.
botiga (303) 'tienda'.
bous(s) (305) 'buey(es)'.
boxiga (340) 'ampolla'.
braguero (340) 'ubre de la vaca'.
brame (342) 'rebuzna'.
braso (841) 'ristra de cebollas'.
braso(s) (45, 307) 'brazos'.
brená (261) 'merendar'.
bresca (315) 'panal'.
broixa (327) 'bruja'.
bronse (322) 'bronce'.
brosa (323) 'mota [en el ojo]'.
brotá (325) 'brotar', vid. **salle els brotons**.
brotons (296) 'brotes'.
brusa (328) 'blusa'.
budiellx (330) 'intestinos'.
buédo (336) 'vacío'.
buen día (291) 'buenos días'.
buena nit (289) 'buenas noches'.
buena tarde (290) 'buenas tardes'.
bufá (331) 'soplar [el fuego]'.
bugada (333) 'colada'.
bugadero (334) 'coladero [de hacer la colada]'.
buixeta (731) 'escoba'.
buijos (285) 'bojes'.
bullre (337) 'hervir la olla'.
buscá (339) 'buscar [leña]'.
buxeta (732) 'escoba [de la era]'

C

caball (449) 'caballo'.
cabana (232) 'especie de almacén rústico'.
cabesa (399) 'cabeza'; (344) '-de ajos'.
cabesa a peus (de) (401) 'de pies a cabeza'.
cabesana (345) 'cañestro, cabezada'.
cabestre (348) 'cabestro'.

cabréu (402) 'cabremos'.
cacariá (726) 'cacarear'.
cadiera (730) 'banco con respaldo'.
cado (447) 'madriguera'.
cagarrulla (809) 'estiércol'.
caié (448) 'caer la flor'.
caixa (359) 'cajón'.
caixeta (190) 'caja de pedir limosna'.
calxón (361) 'cajón [de mueble]'.
calcudria (69) 'alondra'.
calsase (365) 'calzarse'.
calsina (364) 'cal'.
callá (372) 'callar'.
cama (373) 'pierna'.
cama (374) 'caña [de trigo]'.
camamilla (375) 'manzanilla'.
cámen (385) 'cañamo'.
campanes (381) 'campanas'.
canada (395) 'cántaro [de barro]'.
canal (394) 'falda [de la montaña]'.
canalera (382) 'canal'.
canaula (706) 'collar del yugo'.
Candelera (384) 'Candelaria'.
candelera (816) 'candelero'.
canets (355) 'cachorros'.
cansau (387) 'cansado'.
cansonsilos (367) 'calzoncillos'.
cantá (388) 'cantar'.
canta (394) 'cante'.
cantaba (392) 'cantaba'.
cantában (393) 'cantábamos'.
cantém (391) 'cantamos'.
cantes (390) 'cantas'.
caño (386) 'cañería'.
capelán (407) 'capellán'.
capiello (413) 'capucha'.
capucha (414) 'capuchón'.
caragol (418) 'caracol'.
carambólicos (207) 'jugar a las canicas'.
carbasa (419) 'calabaza'.
carbals (420) 'calabaceras'.
carbásin (400) 'calavera (?)'.
carcano (197) 'angarillas, parihuelas'.
cardenilla (357) 'jilguero'.
cargau (427) 'cargado'.
carnistoltes (25, 636 bis) 'carnaval'.
caro (416) 'caro'.
carrasca (73) 'encina'.

- carraset** (426) 'ramo de avellanas'.
carrasques (73) 'encinas'.
carrera (428) 'calle'.
carret (433) 'andadera'.
carretero (430) 'carrero'.
carriola (431) 'carretilla'.
cartre (150) 'jamugas (?)'.
cartre (la) (574) 'cuévano'.
carullia (761) 'corazón de la mazorca'.
casa (353) 'caza'.
casa la vila (438) 'ayuntamiento'.
casamén (439) 'boda'.
casca (496) 'cascarón [del huevo]'; (497) 'cáscara [de las nueces]'.
cascarana (354) 'calavera'.
caseroia (441) 'cacerola'.
castañes (443) 'castañas'.
castañetes (444), 'castañuelas'.
castiello (445) 'castillo'.
catorse (446) 'catorce'.
cayén (415) 'cayendo'.
cayen de la nit (415) 'obscurecer'.
ce-, ci-, búsquese en **se-, si-**.
cilara (484) 'clara [del huevo]'.
cillaro (483) 'claro'.
cillau (488) 'llave'.
cillavá (489) 'clavar'.
cillavel (490) 'clavel'.
cillavera (491) 'clavellina'.
cillavetaire (492) 'herrero'.
cillavilla (493) 'clavija'.
cillot (854) 'fosa [de enterrar], sepultura'.
cob (41) 'golpe'.
cob de aire (41) 'ventolera'.
cobá (572) 'empollar'.
cobertó (498) 'colcha, cubrecama'.
cochilla (791) 'cuchilla de zapatero'.
cocholón (487) 'cogote'.
codóñ (500) 'membrillo'.
coixo (505) 'cojo'.
coló (514) 'color'.
colxá (561) 'colcha'.
collá (518) 'collar'.
collaret (519) 'gargantilla'.
comenera (450) 'viga travesera (?)'.
comprá (522) 'comprar'.
coneixo (524) 'conozco'.
confits (525) 'confites [del bautizo]'.
conill (526) 'conejo'.
consell (527) 'consejo'.
contá (523) 'contar'.
contribusión (528) 'contribución'.
convidau (529) 'convidado'.
coralét (272) 'guindilla'.
corasón (533) 'corazón'.
corbaso (534) 'cuervo'.
corbillx (151) 'serones (?)'.
cordell (537) 'cordel'.
cordons (538) 'cordones [de los zapatos]'.
corona (468) 'copa [del árbol]'.
corraleta (544) 'pocilga'.
correya (541) 'correa'; (560) 'pellejo'.
corrioles (542) 'yedra'.
cortá (723) 'cortar [las cartas]'.
cortines (545) 'cortinas'.
cosé (563) 'cocer'.
coserbe (553) 'cosía'.
cosí (549) 'coser'.
cosín (551) 'cosemos'.
cosina (595) 'cocina'.
cosinilla (833) 'fogón, hornillo'; (833) 'alñafe'.
cosiu (554) 'cosido'.
cova (208) 'cueva'.
coxinera (506) 'cojín'.
craba (450) 'cabrio'.
craba (450) 'cabrio'.
crabida (351) 'chota'.
crabido (352) 'cabrito'.
creixé (576) 'crecer'.
cremallo (577) 'llares'.
creure (581) 'creer'.
criatura (583) 'crio, chiquillo'.
crosta (587) 'corteza [de pan]'.
crostón (588) 'mendrugo'.
crus (579) 'cruz'.
cruxí (590) 'rechinar'.
cuan arribets (165) 'cuando lleguéis'.
cuco (591) 'gusano'.
cuchinera (507) 'funda [de la almohada]'.
cueto (571) 'cocido'.
cullera (600) 'cuchara'.
cullerada (601) 'cucharada'.
culleret (408) 'renacuaajo'.
cuñau (602) 'cuñado'.
curá (604) 'curar'.

cusen (552) 'cosen'.
cuso (550) 'coso [pres. ind. de coser]'.
CH

chanques (586) 'muletas'.
chansama (663) 'ajenjo (?)'.
chapurnades (771) 'chispas'.
chipón (802) 'jubón de niño'.
chiqué (652) 'pequeño'.
chous (634) 'jueves'.
chous llardé (634) 'jueves lardero'.

D

dalla (605) 'guadaña'.
darré (692) 'atrás'.
dau (662) 'dado'.
dechós (177) '¡abajo!'.
dechuná (611) 'ayunar'.
demá (612) 'mañana'.
demane (614) 'pide [limosna]'.
denes (616) 'decenas del rosario'.
dentá (619) 'afilar la hoz'.
deprisa (620) 'deprisa'.
descalso (621) 'descalzo'.
desipela (715) 'erisipela'.
desnugá (622, 627) 'deshacer los nudos'.
despedí (26) 'despachar de la casa'.
desperta (628) 'despierto'.
despopá (625) 'destetar'.
despullarse (625) 'despojarse, desnudarse'.
después (5, 613) 'después'.
después demá (613) 'pasado mañana'.
después ayere (5) 'anteayer'.
desvariá (630) 'delirar, desvariar'.
devanaderas (609) 'devanaderas'.
dexigüeit (655) 'dieciocho'.
dexiset (650) 'diecisiete'.
dexinou (640) 'diecinueve'.
di (641) 'decir'.
dibe (646) 'decía'.
dichós (45) 'debajo'.
dichós del brazo (45) 'sobaco'.
dido (651) 'dedo'.
dido chiquet (652) 'meñique'.
dien (617) 'diente'.

diga (645) 'diga'.
digo (641) 'digo'.
diguen (645) 'digan'.
dim (643) 'decimos'.
dimars de carnistoltes (636 bis) 'martes de carnaval'.
dimenxe (653) 'domingo'.
dinés (639) 'dinero'.
disen (644) 'dice'.
disná (638) 'comer'.
dits (644) 'decís'.
diu (642) 'dice'.
díus (642) 'dices'.
diviello (343) 'ovillo [de hilo]'.
dixá (610) 'dejar'.
dona (658) 'mujer'.
doná (659) 'dar'.
dongo (660) 'doy'.
donen (661) 'dan'.
dormí (664) 'dormir'.
dormiba (667) 'dormía'.
dormits (666) 'dormís'.
dos (669) 'dote'.
dote (669) 'dote'.
dotse (670) 'doce'.
dreta (673) 'derecha'.
drinto! (695) '¡adentro!'.
duerma (668) 'duerma'.
duermo (665) 'duermo'.

E

e (8) art. det. masc.
eixoriqué (752) 'gavilán'.
eixugá (681) 'secar [las cucharas]'.
eixugamán (680) 'toalla'.
els (72) 'los'.
els (682) 'ellos'.
ell (682) 'él'.
emboñegá (811) 'amasar'.
embasadó (685) 'embudo'.
empallá (683) 'poner un asiento [a la silla]'.
encara (688) 'todavía'.
enlluserná (703) 'quedar ciego'.
enguán (419) 'este año'.
engulíf (686) 'tragar [la comida]'.
ensenre (689) 'enciende [el fuego]'.
ensima (607) 'encima'.
entemorsá (750) 'almorzar'.
enterrá (510) 'enterrar [un animal]'.

enterradó (855) 'enterrador'.
entrapusá (708, 711) 'tropezar'.
entrecavá (451) 'cavar [las patatas]'.
equipe (48) 'ajuar'.
era (761) 'la (art. det. fem.)'.
esbalsada (748) 'desmoronamiento [de tierras]'.
esboridá (787) 'rasgar, romper'.
escalfá (720) 'calentar la cama'.
escarpión (736) 'escorpión'.
escopín (734) 'escupitajo'.
escorré (737) 'escurrir la ropa'.
escorxá (738) 'despellejar'.
escuro (852) 'oscuro'.
esfoliná (744) 'deshollinar'.
esfuriá (772) 'espantar [las moscas]'.
espabilau (739) 'despabilado'.
espargatas (751) 'alpargatas'.
espígol (226) 'espliego'.
espines (147) 'espinas'.
espolóns (755) 'espolones [del gallo]'.
espuertes (151) 'serones (?)'.
esquella (765) 'esquila'.
esquelleta (766) 'esquila pequeña'.
esquena (767) 'lomo [del burro]'.
esquinaso (763) 'espinas dorsal'.
esquirola (725) 'escarola'.
está (778) 'estar'.
estarasañes (782) 'telarañas'.
esteve (783) 'esteva'.
estielles (781) 'astillitas'.
estigo (672, 778) 'estoy'.
estigo llevantau (672) 'estoy derecho'.
estirasaña (137) 'araña'.
estiu (785) 'verano'.
estremontise (776) 'aturdirse'.
exí (47) 'así'.

F

faba (804) 'haba'.
faga cosé (568) 'cueza'.
fagan cosé (569) 'cozamos'.
fago cosé (564) 'cuevo'.
faguen cosé (570) 'cuezan'.
faldas (287) 'pañales'.
faldetes (795) 'faldas'.
falsilla (796) 'vencejo'.

fall (un) (769) 'astilla'.
fan cosé (567) 'cuecen'.
farina (801) 'harina'.
farradura (813) 'herradura'.
farrollau (850) 'cerrojo'.
fas cosé (565) 'cueces'.
fastidiarse (803) 'hastiar'.
fé (337) 'hacer'.
fé la cubierta (499) 'cubrir el tejado'.
feche (817) 'hígado'.
feixa (790) 'faja'; (805) 'haza'.
feixá (697) 'fajar'.
feixano (473) 'cerro, despeñadero'.
feixó (309) 'haz, brazada'.
fel (806) 'hiel'.
felises (807) 'dichosos'.
felo acometé (133) 'azuzar'.
fem cosé (566) 'cocemos'.
femiá (810) 'estercolar'.
fenoll (838) 'hinojo'.
ferri (814) 'hierro'.
feto (812) 'hecho'.
fiemo (758) 'fango'.
figa (818) 'higo'.
filo (819) 'hilo'.
filo de ferri (822) 'alambre'.
filosa (823) 'hilera [de la rueca]'.
fillau (825) 'ahijado'.
fillo (824) 'hijo'.
fillaco (722) 'delgado'.
fillames (828) 'llamas'.
filloronco (831) 'ferúnculo'.
filuxa (832) 'floja'.
fona (835) 'honda'.
foneda (851) 'fundida'.
foneu (851) 'fundido'.
fonre (836) 'fundir'.
fora (21) 'afueras'.
forats (840) 'agujeros [de la nariz]'.
forca (842) 'horca [de hierro y de madera]'.
forga (691) 'yunque'.
formiguero (845) 'hormiguero'.
fornigués (846) 'hormigueros [de tierra cocida]'.
fornero (848) 'hornero'.
fort (847) 'horno [de cocer pan]'.
fortes (501) '[las cebollas son] picantes'.
fosca (853) 'oscuridad'.

fregá (858) 'restregar [la ropa]'.
fregadó (40) 'fregadero'.
fusta (268) 'viga'.

G

gafau (23) 'cogido [por el brazo]'.
galdrufa (205) 'peonza'.
gallet (319) 'gollete, pitorro del botijo'.
ganxo (262) 'barra de la puerta'.
garbanos (467) 'garbanzos'.
garfis (156) 'rastrillo, binador'.
garrotada (248) 'bastonazo'.
golpes (252) 'latidos [del corazón]'.
golléres (117) 'anteojeras (?)'.
grame (28) 'grama'.
graniso (362) 'granizo'.
grite (585) '[el niño] llora'.
güé (187) 'hoy'.
güeit (655) 'ocho'.
güello (405) 'cogollo [de coliflor]'.

I

i (47) 'es'.
i (402) adv. pron.
istá (131) 'está'.
ixadán (555) 'coz'.
ixadón (43) 'azadón'.
ixame (678) 'enjambre'.
ixartiello (44) 'escardillo'.
ixuela (42) 'azuela'.

J

jeta (46) 'grifo'.
jota (210 b) 'jota [baile]'.

L

la (69) 'la'.
les (51) 'las'.
linia (820) 'sedal para pescar'.
lomeres (450) 'viga solera (?)'.

LL

llaguna (37) 'fangal (?)'.
llardé (634) 'lardero'.
llevau (675) 'llevado'.
llevantau (672) 'derecho'.

limosna (423) 'limosna'.
limpiá (743) 'fregar la vajilla'.
loco (283) 'loco'.
llucana (485) 'tragaluz'.
llum (486) 'claridad del día', 'resplandor'.
lluns (635) 'lunes'.

M

ma (673) 'mano'.
magullau (747) 'lisiado'.
maítino (615) 'por la mañana'.
mallá (256) 'trillar [leguminosas]'.
malladó (342) 'cabaña'.
malls (255) 'mayal'.
mars (636) 'martes'.
marsial (210) 'marcial'.
mascarda (482) '[vaca] alunada'.
me (134) 'me'.
mecha (718) 'vesca'.
mesclá (235, 236) 'mezclar'.
mesdía (113) 'ángelus'.
mierques (637) 'miércoles'.
moixardons (286) 'hongos, setas'.
moi (620) 'muy'.
morsiella (302) 'morcilla'.
mosa (582) 'criada'.
mostacha (269) 'bigote'.

N

n(<inde) (675) 'de ello'.
nit (34, 415) 'noche'.

O

orasións (113) 'ángelus'.

P

palomá (542) 'palomar'.
panera (478) 'cesta [del pan]'.
paniso (276) 'maíz'.
paradó (741) 'escurreplatos'.
parapeto (188) 'espantajo, es-pantapájaros'.
parroquiáns (808) 'feligreses'.

pásqua granada (474) 'quincua-gésima'.
patués benasqués (4) 'habla de Benasque'.
pegá (249) 'pegar con un bastón'.
pela (735) 'corteza de los vegetales'.
peladilles (525) 'peladillas'.
pels (347) 'pelos'.
per (34) 'por'.
perreta (471) 'moneda de cinco céntimos'.
penré (22) 'coger [una olla o un ladrón]'.
peus (401) 'pies'.
picador (834) 'eslabón [de prender fuego]'.
pichón (511) 'palomo'.
pina roca (596) '[jugar al] escondite'.
pinocha (759) 'panocha'.
piquets (349) 'cabrios'.
pliegá (161) 'arrancar [coger el fruto]'.
pliegá (520) 'coger'.
po (770) 'miedo'.
pocha (341) 'bolzillo'.
polaines (366) 'polainas'.
polleta (594) 'gallina joven'.
polleta d'aigua (394) 'gallina de agua'.
ponedó (573) 'nidal, huevo de muestra'.
poralla (184) 'ave'.
potet (8) 'hebedero de la jaula'.
pregón (584) 'pregón, bando'.
pronóstico (370) 'calendario'.
puerca (329) '[la cara] sucia'.
puercá (684) 'ensuciar'.
punxes (762) 'espinas del rosal'

Q

qui (662) 'quien'.
quilles (271) 'birlos'.

R

rafel (224) 'alero del tejado'.
rastruello (775) 'pesebre'.
rebozá (157) 'lavar la lana'.
regoso (398) 'muladar'.
remangase (160) 'remangarse'.

renecs (274) 'blasfemias'.
repliegá (164) 'recoger, reunir, allegar'.
rísca (288) 'granza'.
risos (829) 'virutas'.

S

sa (26) 'se ha'.
sacudi (764) 'varear las ciruelas'.
sagrero (457) 'cementerio'.
saguero (608) 'último'.
salrre (679) 'salir del cascarón'.
sallé (296) 'salir'.
salle els brotons (296) 'brotar', vid. **brota**.
sanxa (174) 'lechera [vasija]'.
sarpadeá (745) 'arañar'.
sapte (649) 'sábado'.
sarsillo (463) 'aro [de la rueda]'.
sé (773) 'ser'.
se (675) 'se'.
seba (452) 'cebolla'.
sebada (481) 'avena'.
segadera (792) 'hoz [de segar]'.
segadera (793) 'hocejo'.
selva (297) 'bosque'.
seilles (456) 'cejas'.
sen (460) 'cien'.
senra (458) 'ceniza'.
senrero (459) 'paño para colar'.
sera (462) 'cera'.
serrafren (729) 'freno [del carrrol]'.
senrero (459) 'cernadero, paño para colar'.
sicatris (556) 'cicatriz'.
siego (453) 'ciego'.
sielo (454) 'cielo'.
sigó (773) 'soy'.
silla (472) 'cincha'.
sillón (246) 'silla de montar las mujeres'.
simén (469) 'cemento'.
sinc (470) 'cinco'.
sincuenta (475) 'cincuenta'.
siserera (477) 'cerezo'.
siseres (476) 'cerezas'.
sisterna (479) 'cisterna'.
sobaté (257) 'varear [las nueces]'.
som (774) 'somos'.

somera (338) 'burra'.
somero (168) 'asno, burro'.
somés (168) 'asnos, burros'.
son (264) 'son'.
sots (774) 'sois'.
sopes (740) 'sopa'.
sueco (728) 'zueco'.

T

ta (692) 'hacia'.
tacha (488) 'clavo'.
tancá (231) 'atranca[r] [la puerta]'.
tancadó (204) 'pestillo'.
tape (837) 'corcho [tapa de la colmena]'.
tasá (127) 'valorar'.
tempestat (39) 'tempestad'.
tempestat de aigua (35) 'aguacero'.
tenedó (849) 'tenedor'.
tiene po (770) '[mula] espantadiza'.
timón (337) 'cama del arado (?)'.
tirá (700) 'disparar [el fusil]'.
tisó (298) 'tronco'.
tocá (76) 'alargar la mano, tender la mano'.
toca 'l alba (113) 'angelus'.
tombá (784) 'echar a rodar'.
tombilla (175) 'calentador [del lecho]'.
Toña (118) 'Antonia'.
toque (134) 'toca'.
tornau (26) 'vuelto'.
tosá (558) 'topar'.
trencá (650) 'empezar [el pan]'.
truc (531) 'golpe'.

truc de puño (531) 'puñetazo'.
trucadó (110) 'llamador'.
truco (295) 'cencerra'.

U

u (662) 'lo'.
ubre (194) 'abre la boca'.
uiorá (827) 'husmear'.
una (93) 'una'.
unilada (31) 'aguijada'.

V

va aná (101) 'fue'.
van aná (103) 'fueron'.
vas aná (101) 'fuiste'.
ve (647) 'voy'.
ve aná (100) 'fui'.
ve di (647) 'dije'.
vem (648) 'vamos'.
vem aná (102) 'fuimos'.
vem di (648) 'dijimos'.
vets aná (103) 'fuisteis'.
viernes (654) 'viernes'.
vila (438) 'villa'.
vós (71) 'voz'.

X

ximinucs (264) 'gemelos'.

Y

ye (416, 773) 'es'.
yegua (676) 'yegua'.
yes (773) 'eres'.